

クイーンズランド州農業漁業省と日本国農林水産省との間の
貿易・投資を目的とする食産業及びアグリビジネスにおける協力のため
の協力覚書

1. 覚書名称

日本語名: クイーンズランド州農業漁業省と日本国農林水産省との間の
貿易・投資を目的とする食産業及びアグリビジネスにおける協力の
ための協力覚書

英語名: MEMORANDUM OF COOPERATION BETWEEN THE
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES
QUEENSLAND GOVERNMENT AND THE MINISTRY OF
AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES GOVERNMENT
OF JAPAN FOR COLLABORATION ON FOOD AND
AGRIBUSINESS FOR TRADE AND INVESTMENT PURPOSES

2. 署名日時

11月7日

3. 署名者

牛草農林水産省審議官(国際)、ウズクイーンズランド州農業漁業
省次官

4. 概要

背景:

- ・ 季節の反対性を活用し、日豪が協力して同種の農水産物を生産し、
日本からの農水産物の輸出と組み合わせ ASEAN 市場等へ周年供給
を目指す。

協力のポイント:

- ・ 農林水産省とクイーンズランド州政府の間で、大豆・カカオを始め相互
に合意する作物に関し、情報交換、共同調査・研究・開発等を推進す
るなどにより、日本及びクイーンズランド州内における相互の投資促進
を図る。
- ・ 毎年1回の会合を開催する。

MEMORANDUM OF COOPERATION

BETWEEN

**THE STATE OF QUEENSLAND ACTING THROUGH THE
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES of 1 William Street,
Brisbane, Qld, 4000, Australia**

AND

**THE MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES
GOVERNMENT OF JAPAN of 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8950,
Japan**

**FOR COLLABORATION ON FOOD AND AGRIBUSINESS FOR TRADE
AND INVESTMENT PURPOSES**

The State of Queensland acting through the Department of Agriculture and Fisheries and The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Japan (hereinafter referred to individually as "the Participant" and collectively as "the Participants") are:

- (a) driven by the desire to strengthen economic, trade and investment relations,
- (b) assured in the belief that a firm and friendly relationship between the Participants will assist and promote mutual growth and development and,
- (c) mindful of the desire to pursue common goals.

The Participants are therefore committed to the objectives below in order to deliver benefits to farmers and agri-food companies, both in Queensland and Japan:

- (d) strengthening friendly relations and cooperation to promote knowledge exchange and mutual understanding between the Participants,
- (e) ensuring active collaboration to boost both Queensland's and Japan's exports of agricultural and food products into Southeast Asia and other markets, taking advantage of the counter seasonal production cycle between Queensland and Japan,
- (f) promoting research, development, cooperation and exchange of knowledge, skills, and experience in the following fields:
 - Cacao and soybeans – the Participants recognize the role that collaborative research and development related to cacao and soybeans plays in achieving long-term, stable, global supply,

- The Participants acknowledge their common interests in cultivating non-Genetically Modified Organisms (GMO) and/or Organic crops,
 - The Participants recognize that the collaborative research and development related to cacao and soybeans may include:
 - conducting joint research that leads to investment opportunities,
 - exchanging and sharing of innovative technologies to enhance the cultivation, extraction, processing and transportation of crops,
 - offering opportunities to develop new varieties with desired characteristics or with specific functional properties,
 - investigating the potential for Japanese agricultural technology to support and improve the productivity, quality and usability, as well as supply chain outcomes.
 - The Participants recognize that any collaborative research and development activities will be subject to a separate legally binding agreement between the Participants.
 - The Participants may include other crops for collaborative research and development under this Memorandum of Cooperation by mutual consent.
- (g) Increasing investment opportunities in agriculture and food for Japanese companies,
- (h) Exploring the potential for developing a food processing special zone,
- (i) Holding an annual meeting in principle for the smooth implementation of this Memorandum of Cooperation.

No technical information or other confidential information that arises between the Participants within the framework of this Memorandum of Cooperation will be disclosed to any third party without the prior written consent of the Participants.

This Memorandum of Cooperation –

- is subject to the constitutional procedures and prevailing laws of the respective countries. It does not create a legal relationship between the Participants;
- formulates upon signature and continues for a period of one year with an option for renewal;
- may be modified in writing by the Participants; and
- may be terminated at any time with three months' written notice to the other Participant provided that any project, program or joint activity already in operation prior to termination will continue until its completion.

Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Memorandum of Cooperation will be settled amicably by consultation and negotiation in good faith between the Participants.

Signed in duplicate in Brisbane/Tokyo on the 7th day of November 2018 in the English language.

Dr. Elizabeth WOODS

Director-General
for and on behalf of the State of
Queensland acting through the Department
of Agriculture and Fisheries

Mr. Tetsuo USHIKUSA

Deputy Assistant Minister for International
Affairs Minister's Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries,
Government of Japan